

# 履歴書／履 历 书

受験番号 考生编号	(記入しないでください) (请不要填写此栏)
--------------	---------------------------

フリガナ／注音假名			性 性	男・女	生年月日 出生日期	年 月 日生
氏 名／姓 名			別 別	女		
現住所／现住址 (連絡先) (联系地址)	〒  TEL(            )            -					
学 歴 ／ 学 歴	年 月	小学校入学から記入してください(西暦)／从进入小学开始填写(公历)				
	年 月	入学／入学				
	年 月	卒業／毕业				
	年 月	入学／入学				
	年 月	卒業／毕业				
	年 月	入学／入学				
	年 月	卒業／毕业				
	年 月	入学／入学				
	年 月	卒業／毕业				
	年 月					
	年 月					
	年 月					
学歴には在籍された 日本語学校も記載 してください						
職 歴 ／ 職 歴	年 月	項目ごとに区分し、記入してください(西暦)／按照各项目区分填写(公历)				
	年 月					
	年 月					
	年 月					
	年 月					
	年 月					
	年 月					
	年 月					
記入上の注意：現在に至るまでの状況を記入してください。／填写注意事项:请填写至今为止的状况。						





## 誓約書／誓約書

神戸学院大学 学長 様／神戸学院大学 学長 先生

私は、貴学の入学志願者 \_\_\_\_\_ の日本国在留中の生活費等の経費に関して、下記のとおり責任を持って支弁する事を誓約します。

なお、在留期間更新申請等の際には、送金証明書または本人名義の預金通帳（送金事実あるいは経費支弁事実が記載されたもの）の写し等支弁事実を明らかにする書類を必ず所轄の入国管理局に提出します。

我作为报考贵校志願者 \_\_\_\_\_ 的在日本逗留期间的生活费等经费支付人，按照以下条款，立下誓约，保证支付。

而且，保证在该志願者申请延展逗留期等时，向日本当地入国管理局提交汇款证明单或本人名义的储蓄存折（载有证实已汇款或已支付经费的内容）的复印件等支付证明文件。

## 記／誓約内容

1.学 費：毎月・半年毎・年間／支付学费：毎月・每半年・全年

\_\_\_\_\_ 円

2.生活費：月額／支付生活费：毎月

\_\_\_\_\_ 円

3.支弁方法（支弁事実が具体的に証明できる方法）／支付方法（可具体证明支付事实的方法）

\_\_\_\_\_

上記のとおり相違ありません。／以上誓約内容确凿无误。

20 年 月 日

誓約者（経費支弁者）／誓約订立人（经费支付人）

郵便番号／邮政编码 〒 \_\_\_\_\_

住 所／住 址 \_\_\_\_\_

電 話／电 话 ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_

ふりがな 注音符名  
氏名（署名）／姓名（签名） \_\_\_\_\_ ㊟／（盖章）

学生との関係／与报考贵校志願者的关系 \_\_\_\_\_

（注）本誓約書は、入学志願者が本学に留学するにあたっての学費、生活費等の経費支弁事実を確認するために提出いただく書類です。入学志願者が本学に合格後、在留資格変更許可申請等を行う際には、所轄の入国管理局所定の書類を提出していただくことになります。

（注）本誓約書是为了确认支付报考志願者在本校留学期间的学费、生活费等经费而提交的文件。报考志願者经本校录取后，在办理更改逗留资格等申请手续时，还需提交日本当地入国管理局规定的文件。

## 経費支弁引受経緯等説明書／承担支付经费理由说明书

神戸学院大学 学長 様／神戸学院大学 学長 先生

- (1) 国籍／国籍 \_\_\_\_\_ (3) 性別／性別 男・女  
 (2) 氏名／姓名 \_\_\_\_\_ (4) 生年月日／出生日期 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日

私は、この度上記の貴学入学志願者 \_\_\_\_\_ の日本国在留中の経費支弁者になりましたが、その経緯等については下記のとおりです。

此次，我之所以成为报考贵校志願者 \_\_\_\_\_ 在日本逗留期间的经费支付人，其理由如下所述。

## 記／誓約内容

- 申請者の経費の支弁を引き受けた経緯および申請者との関係  
承担支付报考志願者经费的理由及与报考志願者的关系
- 申請者が我が国で勉強する目的をご存知の場合は、具体的に記載してください。  
若已知道报考志願者在我国求学的目的，请具体填写。
- 申請者の最終学歴および現在の職業についてご存知の場合は、具体的に記載してください。  
若已知道报考志願者的最终学历及目前的职业，请具体填写。
- 申請者の家族状況についてご存知の場合は、その氏名、職業、居住地等を具体的に記載してください。  
若已知道报考志願者的家庭状况，请具体填写其姓名、职业、居住地等。
- 過去に外国人留学生・就学生の経費支弁または身元保証を引き受けた経験がありますか。  
以往是否有承担支付外国留学生、求学生的经费或身份担保的经验？  
ある・ない / 有・无
- 5で「ある」と答えられた方は、その留学生・就学生について記載してください。  
在第5条项下回答“有”者，请如下填写该留学生或求学生的情况。

- (1) 国籍／国籍 \_\_\_\_\_ (5) 入国年月日／入境日期 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
 (2) 性別／性別 男・女 (6) 滞在期間／逗留期间 \_\_\_\_\_  
 (3) 氏名／姓名 \_\_\_\_\_ (7) 滞在目的／逗留目的 \_\_\_\_\_  
 (4) 生年月日／出生日期 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日

上記のとおり相違ありません。／以上内容确凿无误。

20 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日

誓約者（経費支弁者）／誓約訂立人（经费支付人）

郵便番号／邮政编码 〒 \_\_\_\_\_

住 所／住 址 \_\_\_\_\_

電 話／电 话 \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ )

ふりがな 氏名（署名）／注音假名 姓名（签名） \_\_\_\_\_ ㊟／（盖章）

学生との関係／与报考志願者的关系 \_\_\_\_\_

- (注1) 「経費の支弁」とは、入学志願者が本学を卒業するまでの期間、定期的に相当額の金銭援助を行うことであり、常識的には親族や相当程度関係の深い間柄でなければ困難な行為です。  
 (注2) 本説明書は、入学志願者が本学に留学するにあたっての学費、生活費等の経費支弁を引き受けるに至った経緯を確認するために提出いただく書類です。入学志願者が本学に合格後、在留資格変更許可申請等を行う際には、所轄の入国管理局所定の書類を提出していただくこととなります。  
 (注1) “支付经费”指的是报考志願者入学后直至从本校毕业为止的整个期间，定期援助相当数额的金钱，一般来讲，若非亲属关系或交往极深，是很困难的行为。  
 (注2) 本说明书是为了确认支付报考志願者在本校留学期间的学费、生活费等经费的理由而提交的文件。报考志願者经本校录取后，在办理更改逗留资格等申请手续时，还需提交日本当地入国管理局规定的文件。